

第九届国际汉语教学 研讨会论文选

《第九届国际汉语教学研讨会论文选》编辑委员会



2008.12



高等教育出版社

Di Jiu Jie Guoji Hanyu Jiaoxue Yantaohui Lunwenxuan

第九届国际汉语教学 研讨会论文选

《第九届国际汉语教学研讨会论文选》编辑委员会



高等教育出版社·北京

HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

第九届国际汉语教学研讨会论文选/《第九届国际汉语教学研讨会论文选》编辑委员会编著. —北京:高等教育出版社, 2010.5

ISBN 978-7-04-027960-3

I. ①第… II. ①第… III. ①对外汉语教学—教学研究—国际学术会议—文集 IV. ①H195-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第011696号

策划编辑 周 芳
版式设计 于 涛

责任编辑 周 芳
责任校对 周 芳

封面设计 于 涛
责任印制 陈伟光

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 涿州市星河印刷有限公司

开 本 787×1092 1/16
印 张 64.5
字 数 1 600 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2010年5月第1版
印 次 2010年5月第1次印刷
定 价 138.00元

本书如有印装等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。 ISBN 978-7-04-027960-3

版权所有 侵权必究

物料号 27960-00

许嘉璐在第九届国际汉语教学研讨会闭幕式上的讲话

各位专家、各位同仁，朋友们、女士们、先生们：

这次研讨会的确是热情高涨，规模空前，反映了大家对汉语教育事业的执著和热爱，对学会的信赖和期待，也是当前世界汉语教育形势的缩影。

自世界汉语教学学会成立的时候起，我就一直关注着它的活动和发展。我高兴地看到，学会在20年的时间里，不断地向前发展，在对外汉语学科建设过程中，做出了很大的贡献。时代不停地前进，给它不断注入活力，在几届学会理事会和会长的领导下，学会越来越广泛、越来越深入地思考和研究提高汉语教学质量的问题，不断贡献成果和智慧。承蒙大家的信任和鼓励，选我担任新一届的学会会长，在这古稀之年，竟然于2008年12月15日晚上9点成为世界汉语学会的会长，实在是我始料未及的。

既然大家认为我接任比较适合，我就一定要努力做好，用实际行动报答大家对我的信任和支持。我个人并没有什么超人的本事，要把学会的事情办好就要依靠全体会员和所有从事对外汉语的同仁，就要依靠海内外专家，就要依靠学会20年来所积累的经验。在前天晚上9点以后举行的第一次常务理事会上，我说了以下几点意思，既是表明我的心迹，也算是我的施政讲话。

一、依靠广大会员和热心于此项事业的所有人，办好学会。

在从事汉语教学各个方面工作的同仁中，蕴藏着空前的积极性和聪明才智，他们知道第一线之所需，知道彼时彼地的政策法律、风俗宗教和教学对象的兴趣爱好、学习习惯，这一分散的群体既年轻又老成，因为虽然在第一线进行教学，研究开发各式各样教材的大多是年轻人，但是在他们身后站立着许多富有学术经验和造诣的老专家、老教师。学会怎么样继续前进，要时时听取大家的高见。

要依靠学会历届理事会的会长。如何办好学会的各种活动，要吸取他们的经验。新一届理事会只不过是他们在过去领导的基础上，把工作进一步推进。

要依靠孔子学院总部，做好孔子学院总部的助手和桥梁。总部制定孔子学院和汉语教学事业发展的策略和措施，最了解世界汉语教学的全局情况、动态和宏观上的需求。学会联系了成百上千第一线的教师和各方面的专家，理应研讨在汉语教学中教师、教材、教法所遇到的种种问题，为总部的决策提供信息和建议，这就是助手和桥梁。

二、学会的所有活动都应该围绕和落脚于各国汉语教学，推动相关的学术研究。

任何一个学科的水平如何，最终都是要看它能不能帮助社会解决现实问题。教学研究是应用学科，自然对现实问题更为关注。解决问题的指导作用是衡量我们学科的唯一标准。理论产生于实践，并且用于指导实践，而且在实践中检验它的可靠性。为了提高汉语教学水平和学术研究水平，学会应该协助会员和从事汉语教学的人士不断提高业务素质和教学水平，这也是学会一贯的宗旨和义务。今后在这方面，只应加强而不能削弱。学会应该永远像过去那样，始终关心教学的三个核心环节，这就是教材、教法和教师的培养。学会研究和讨论的内容应该随着汉语教学形式的发展、教学实践的需求而扩大范围。我从自己到过的若干国家的孔子学院和汉

语教学机构那里，从不久前举行的孔子学院大会上了解到，各国的政要、大学校长、教授和学习汉语的人都十分希望通过孔子学院、通过学习汉语了解中国的文化，这是在经过了20世纪的两次大战、大屠杀和冷战之后，在对于因为经济全球化而加速弥漫和放大的物欲横流、科技迷信、道德沦丧、社会分裂、环境恶化的亲身体验之后，各国，特别是西方发达国家的人们开始反思，逐步认识到今天地球上的人，人人应该具备世界意识，应该成为世界公民，应该了解本国、本民族之外的异质文化。现在学习汉语的人中出于功利目的的是大多数，但是只是为了全球化教育丰富自己的知识、提高自己的修养、扩大自己视野的人会越来越多。

面对这种现状和未来，我们应该做哪些准备来拥抱即将到来的对中华文化需求的浪潮，满足人们这种美好而迫切的需求，是我们必须认真思考和研究的。学会在研究汉语教学实际问题的过程中，要引导和鼓励会员，把教学实践中积累的经验提升到理论。教学中发现的涉及语言本体或教学模式、方法等问题，将为语言学基础研究提供新的切入点和视角。重视这些鲜活的问题必将促进语言本体和相关理论的研究。在学会中，有很多朋友长期从事汉语教学人才培养的工作，经国务院学位委员会批准，现在已经有24所大学获得培养国际汉语教育硕士的资格。教师是“三教”中的核心，学术应该把硕士培养的研究纳入到讨论的范围。

三、扩大会规模，更好地发挥学会的影响力。

学会的规模应该不断扩大。在这次会议中，既有香港的代表，也有台湾的代表，我们应该主动地和香港、台湾的同仁加强合作，手连手一起捧着中华五千年文化走向世界；还要广泛地吸收汉语国际推广中的各种力量加入到学会中来，壮大我们的力量，共同推动汉语国际推广事业的发展。

四、要有忧患意识，解放思想、积极改革。

各位理事、各位专家、各位朋友，今年适逢改革开放30周年，全国上下都在认真地总结和纪念30周年。明天上午10点将在人民大会堂举行纪念国家的改革开放30周年的活动，胡锦涛总书记将会发表重要讲话。这让我想到，中国改革开放30周年，从一个已经濒临国家破产的状况到现在成为世界上举足轻重的一个重要的经济体，归结起来，我们的经验，经验中的经验，核心的问题，就是要解放思想，不断地改革开放。把这个问题、这个视角移到世界汉语教学里面来，我想可能大家有共同的感觉，世界汉语教学的形势就是随着中国经济的提高而兴起的。未来的路怎么走？我想中国30年经验中之经验，核心的经验就是改革开放，因为我们未来的学会活动、学会的工作思路都应该高举改革的大旗。当前，世界汉语教学形势，或者说世界各国人民对于汉语需求的形势发展之快，出乎所有人的意料。面对这样的形势，应该承认，我们这支队伍以及没有参加到学会里来，但已经在从事这项工作和将要从事这项工作的人们都准备不足，我们大家在仓促上阵。上至国家汉办，下至各国大学和老师，都是如此。这次会议无论是大会还是小组专题讨论会之热烈，既是我开头所说的，是世界汉语教学形势的缩影，反映了大家的热心，反映了大家对学会的期望，但是从另一方面说，也反映了主客观的不平衡。在教材、教师、教法中还存在着种种的问题，正是因为存在问题，我们研讨愈发地热烈。对这些存在的问题，我们要正视、要应对、要解决，而所有的问题集中起来，集中在“三教”的问题。

如何回应这样的形势，如何回答种种的挑战，我再重复一遍，没有其他的办法，只有改革。在改革中发展，在发展中改革，让改革与发展互相促进。同时我时时感觉到一种危机也在

悄悄地向我们走来，因此我在这里希望提醒所有的朋友：我们要有忧患意识，要解放思想，积极改革。对此我有以下的考虑：

第一，形势不断地发展，要充分意识到机遇期的重要性。中国俗话说，“三十年河东，三十年河西”，回想历史，在西方国家，上世纪五六十年代曾经风行过法语、西班牙语，到70年代日语又红极一时，而到90年代轮到了汉语。现在作为发展中国家，经济崛起的不只是中国，还有三个国家引人注目，合起来是“金砖四国”。巴西的经济发展多年保持在8%以上，如果我们稍一疏忽，即使是我们兢兢业业，也有可能由于形势的不断变化，在世界上会兴起又一轮的西班牙语热，或者是印地语热，或者是俄语热，汉语这种独占鳌头的形势不可能永远保持。我们和印欧语系是不同的语系，我们的文字书写是另外一个系统，西方人、非洲人以及东南亚的人们看惯了拼音文字，当他们接受西班牙语、俄语甚至英语的时候要比他们学习汉语、汉字方便得多。这种情况不是耸人听闻，的确是应该引起我们注意的。这种危机希望它不出现，可以给我们充裕的时间提高我们的水平，那就要苦练内功。改革势在必行，不以人的意志为转移。例如现在在中国大陆，有200多所大学在培训着外国留学生，有几十所大学有着对外汉语学士学位的授予权以及硕士授予权，然后又有24所大学可以授予国际汉语教育硕士学位，这些数字可能还会扩大，但是我们培养的人才是否能满足社会的需要，这是我们必须思考的问题。金融危机来了，发改委、人保部的领导发言人已经吹风，明年的就业形势将更为严峻，可能有100万到150万的大学生难以找到工作。我们培养的学生如何，水平高低，不是看他的分数，不是看导师给他毕业论文写的评语，而是用人单位愿不愿意接收，接收以后他是否能胜任工作。为了扩大内需，也是为了适应当前国家对人才的需求，教育部决定招收硕士、博士生的名额，明年在今年的基础上扩大5%，但是同时要检查各个学科，与实际距离远的，培养的人才不适于社会应用的，名额要减少，授予点要减少。

第二，汉语国际推广专业学生的培养教育应该如何改革。据我所知，当年在开设对外汉语学士学位的时候，各校都很积极，也培养了很多的人，但是如果我们统计一下，恐怕从这些毕业生中，无论是在国内、在国际、在学校里，还是在社会上教授汉语的人恐怕不足10%。这样的学生论语言文学不如中文系，论外语不如外语系，论其他的修养不如历史系、哲学系，说是交叉渗透，但是没有有一个课程，这样的学生今后怎么办？这些学士教育应该怎样改革？或者干脆说要不要继续培养下去？这些问题都严峻地提到我们的面前了。硕士也是如此。当然这些年来，我们也为国家做出了贡献，至少这些学生受到了四年正规教育，到了所有的单位之后，他所受到的熏陶，他获得的技能，经过一段的磨合适应，可以担任工作。还有一点，也给国家的经济成果做出了贡献，这就是让若干人延缓了四年就业时间。我们这些老教授、中年教授辛辛苦苦培养人，不就希望他们在我们之后薪火相传吗？

再说24所教育硕士单位，在面对世界各国从政要到小孩都迫切希望你介绍中华文化的时候，在我们的课程设置中，文化点应该多大？怎样教授中华文化？要不要让他知道其他的文化？只教中华文化，只学外语，然后还有一课叫跨文化交际，他对跨出去的文化根本不了解，如何谈跨文化交际？在美国，现在在所有的孔子学院任教的老师，和我们派出去的志愿者，以及汉语教师，几乎没有一个是纯教学的，他要举行活动，要搞公关，要征得社会各界的支持。孔子学院成为很多大学与周围社区交融的新的重要的管道，校长希望我们的孔子学院能够把学

校跟社区紧密地联系起来,这需要组织能力。在我们的培养中,要不要培养这种能力?这里面涉及一个问题,何为学科?我们习惯于第一章、第二章,什么什么论,什么什么性,这样的文章才叫理论。看一看西方的社会学、民族志、人类学、哲学、史学这样的著作,并不都是现在我们中国社会科学、人文学科的论文的模样。我并不是欧洲中心论者,不是我们的论文一定要照别的国家的模子做,但是至少那是一元。天下之大,论文的形式也应该多样化。

现在回过头来谈培养学生,是不是进入大学,进入学历教育,进入硕士教育就一定是在课堂上、图书馆里讨生活?据我所知,无论是剑桥还是牛津,以及斯坦福、哈佛,他们培养人文社会科学的学生经常是走向社会,进行调查研究,甚至于进行跨国的研究。现在世界公民的教育在西方国家成为一个时尚,这也是大势所趋。英国有些中学,在初一的时候就让学生利用假期到土耳其、埃及进行考古,但是课表上、教育部所公布的大纲上并没有,我想他们并不想培养考古学者,不过就是想扩大他们的视野。我们的硕士怎么办?我很担心,我不愿意看到这一点,就是教育部在经过调查研究之后,决定把24所的教育硕士学位缩减为12个,缩减到6个,缩减任何一个都不好,因为我们需要有36所、48所,但是要做到这一点,没有别的路可走,只有改革。

当然,改革是个过程,不能急风暴雨,只能够浸透式的慢慢来。同时改革不全是愉快的事情,常常是痛苦的。因为机构改革,包括我在内的众多导师知识结构不相适应,要学习,这也是很痛苦的。

第三,面对新形势,HSK如何改革?刚才有同事特别表扬了HSK,我打问号。HSK的人数急剧增长,这是大家想学汉语,想取得某种资格带来的,但是在开展HSK考试的比较早的国家已经出现问题。据孟柱亿教授介绍的韩国情况,全世界考HSK的韩国占了三分之二,而考完之后,所有的大公司不予承认,公司自己制定标准重新考试,因为HSK考到十级,面试对话不行,让他写篇文章不行。越南的武梅女士也介绍了情况,在她学校原来学汉语和学日语的是1:2,现在倒过来了,是3:1,也就是办一个日语班,汉语班要办三个。她也进行HSK考试,考试之后用人单位不用。古川裕先生介绍了日本的情况,日本自己制定的标准成为日本政府、学校、企业用人的权威性标准。所以为什么?总想HSK早晚有一天能和托福等等的考试同样成为世界上著名的考试,四千万人学汉语,有多少人参加这个考试?不是考试不好,不是HSK不好,HSK最初制定的时候我是参与者,我是建立人,而是形势发展了,教育的理念无论是教者还是学者都在变化,世界生活都在变化,包括汉语也在变化,我们用什么样的方式来考试,能真正具有可信性,信度高?信度不是用我们的标准去衡量,而是用社会的标准来衡量。因此我曾经向汉办建议过,在坚持现在的HSK考试,在手段和策略上保持改革的同时,要赶快组织研究,这也是个过程。

五、抓住机遇求发展。

大会的第一天,我见到了白乐桑先生,他说了这样一句话:“汉语发展到今天,这是千年一遇的机会,但是这样的机会转瞬即逝。”我想白先生作为法国教育部汉语教学的总督学,他不仅仅自己在第一线,他在第一线的指挥所里,他的感觉值得我们每个人认真地思考。同时我想补充一句,如果我们错过了这个机遇,再想复兴比现在还要艰难,也可能没有机会了,而且我认为由现在起,最佳的时机也是我们必须紧紧抓住的时机大约是10年,因此我们的改革不能

等10年，那时候菜都凉了。

我们现在首先就应该抓“三教”。我们编了很多的教材，但是水土不服，有什么办法？我们的教材里文化含量太少，不能满足人家通过汉语学习来了解中华文化的渴望。再说我们真是“巧妇难为无米之炊”。何以言之？我们的本科生、高中生读过多少中华文化的经典，而中华文化如果没有读相当数量的中华传统的经典，继承从何谈起？怎么能够在异国他乡面对老人、企业家，面对孩子能信手拈来，滔滔不绝地纵谈古今？怎么能把自己储存的中华文化化为生动、活泼的课件？现在老师也缺，学生更缺。每思及此，我辗转不眠啊。但是我知道不能急，需要慢慢来，但是需要立即着手。

汉语教学的可持续发展关键在于质量，而质量的取得不是我们开几个夜车，在网上搜集一点资料就能奏效的，更根本的还是改革，换一个思路。我想谈几个具体的问题，或者举例性地谈谈改革的问题。

第一，恐怕要改革就是要胆子大一点。比如我们给小学生编写的课本，给小学一年级的外国学生编的课本要不要教汉字？大家都知道，按照老科学，人类长到五岁的时候，其语言机制、语言能力已经和成人几乎完全一样，所差的就是词汇量。到八岁的时候，所有的句式、所有的表达方法，以及感情的表达和成人无异，但是人类有一个枷锁就是文字，所以，有些人想到的东西不是都能写出来，尤其是汉字，因此书面表达能力的滞后浪费了人类多少青春，阻碍了用仅有的时间去学更多的东西，开发新知识。而六七岁的孩子，特别是西方，看惯了拼音文字，现在要写横平竖直，确实很难。所以，在低年级的时候一定要学汉字吗？能不能不要文字啊？必要的时候可以教一点拼音。我们留学生的孩子哪里学ABCDEFGH了？哪里学拼写了？不是照样和小朋友对答如流，生活得非常愉快吗？有了语言，到一定的年龄再来学习汉字，兴趣来了可能学习得很快。陆俭明先生说，要解决学汉字难的问题，不管黑猫白猫，捉到老鼠就是好猫。就像每个汉字画一个画，这个画又不是甲骨文，又不是金文，但是学生记住了，怎么不可以呢？像这个例子，就是要解放思想。

第二，教学手段现代化的问题。刚才有一位斯坦福的毕业生，他讲教学手段的现代化问题，也就是数位化，我们叫数字化，我说恐怕这个问题应该成为在座各位认真思考的问题。手段的现代化也在促进人类思维的现代化。如果今天仍然不能充分使用网络和计算机，那就事倍功半，甚至于小孩子都不感兴趣。在很多国家，从一年级开始，课桌就已经摆上了计算机，图画绘制在机器上，老师的作业也布置在机器上，如果只是口授，孩子恐怕就失去了兴趣。兴趣与文化恐怕是眼前让汉语教学可持续发展的重要的两招。

第三，精品教材如何定位。我们的精品教材怎么编写？精品教材的定位是什么？我想精品教材如果能有专业的、分类需要的、直接可以用来教书的固然好，但是我认为这不应该成为我们追求的目标。精品教材就是骨干教材，就是基础教材，我这本教材可以供某一个国家、某一个地区、某一个语种的老师们参考，你吸取营养，在这个基础上再编你针对这个城市、这个民族、这个人群的教材。如果有这样一本人人离不开的教材，它就是精品。精品也是多元化的，也需要打破常规。

第四，培养志愿者的使命感和奉献精神。现在我们每年派出4 000多名志愿者和1 000多名汉语教师，无论是在发达国家还是在发展中国家，他们的工作非常辛苦，有时候他们的辛劳是我

们在国内的人难以想象的。在国内看起来不起眼甚至有点毛病的学生，把他放到那个环境，他适应了，他就振奋了，他就自动地甩掉了身上小小的缺点，人成长了。当他们在国内学习的时候，当对他们进行强化培训的时候，我们能不能在这个阶段多给一点心灵上的东西？也就是增强他的使命感，让他意识到这是一段有意义的，为世界文化的多元化，为世界和平献出他的青春的生活。这种心灵的开发会激发他所有的聪明才智，可以更好地迸发出来。

我对世界汉语教学的未来还是充满信心的，这是因为我们不是从零开始，我们不是在一片空地上建房子，而是有过去的传统和积累，有一个非常好的团队，同时客观上各国的需求现在还在增长，学习者的热情常常感动我，再有国家的支持、同仁的努力，我想汉语推广事业一定会克服危机，而世界汉语教学学会在大家的努力下一定会办得更好！

陆俭明在第九届国际汉语教学研讨会开幕式上的讲话

尊敬的各位领导；

尊敬的来自海内外的各位嘉宾；

尊敬的来自海内外的专家学者；

尊敬的来自海内外的各位会员、非会员的与会者；

女士们、先生们：

世界汉语教学学会三年一度的学术年会——第九届国际汉语教学研讨会，今天在北京，在国际会议中心隆重开幕了！在此，我谨代表大会主办单位——世界汉语教学学会，向拨冗莅临本届研讨会开幕式的各位领导，向来自海内外的各位学者专家，向踊跃出席本届研讨会的各位会员、非会员，表示最热烈的欢迎和衷心的感谢！并借此机会，向各位长期致力于国内对外汉语教育和国际汉语教育事业的专家、学者和一线的汉语教师们，致以亲切的问候和崇高的敬意！

我想，大家都是为了同一个目标而来的，都希望通过对话、讨论，切磋、交流，促进汉语教育事业特别是国际汉语教育事业迈上一个新的台阶。本届研讨会的中心议题是“国际汉语教育标准与多元化教学”。我相信，这届研讨会必将为广大专家、学者和业内人士，特别是为广大汉语教师，提供一个展示和交流的平台。我们衷心希望各位与会者能积极参与、畅所欲言，把研讨会开好，为整个汉语教育事业的蓬勃发展、为汉语走向世界献计献策！

回想三年前的七月，我国在北京举行了首届世界汉语大会。那届大会，当时成了世界各国媒体报道的热点，而那届大会也成了中国汉语教学的转折点、分水岭——开始变“走进来”为“‘走进来’与‘走出去’并举”。客观现实告诉我们，如今汉语跟世界已息息相关。如同中国人要走向世界那样，世界各国的朋友们要进到中国来，而汉语就成了互相沟通的桥梁。现在，在越来越多的外国朋友特别是青年人眼里，中国充满了巨大的商机，蕴藏着巨大的财富，又拥有神秘古老的文化；他们都希望自己能学好汉语，因为他们逐渐意识到，学好汉语，就意味着掌握了与世界五分之一人口交流的机会，也就意味着取得了进入拥有13亿人口的庞大市场的钥匙，就意味着能进入中国的文化宝库。所以，越来越多的人，特别是年轻人开始学习汉语。在我国政府高度重视和大力支持下，在国家汉办大力推动下，汉语教育事业出现了前所未有的好形势，这突出表现在：

第一，世界上要学汉语的人越来越多。现在据媒体报道，已经达到四千万人。虽然有人对这一数字提出质疑，但我觉得不必为此去争议，因为世界上要学汉语的人越来越多，这是事实，这可以从以下两方面得到证明：一是到我们国内来学习汉语的留学生人数，继续逐年大幅度的增加；二是国外不断要求我们给他们派送汉语教师。这两方面足以说明世界上要学汉语的人确实越来越多。

第二，汉语教学开始大踏步走出国门，改变了过去主要在我国国内开展对外汉语教学的局面，开始走上对外汉语教学与国际汉语教学并举之路。世界各国通向中国的友谊之桥——“汉语桥”已经开始全面兴建。

第三，汉语教师队伍大大扩大了，而且大家都比较敬业；而现在无论国内还是国外，想成为一名汉语教师的人越来越多。

第四，上至中央，下至各级领导，现在对汉语教学工作都比较重视，比较支持。

第五，无论是教材编写、教学模式与教学方法，汉语教学评估与汉语测试手段，还是教师培训、现代化汉语网络教学、汉语教学的学科建设以及工具书的编写，都有可喜的成绩；更可喜的是，海内外有越来越多的汉语教师和汉语学界的学者专家，对以上各个方面都在关注，都在思考，都在探索。

但是，我们也应该清醒地看到，我国全面开展汉语教学的历史毕竟还不是很长，在这方面还缺乏成熟的经验；汉语教学的方方面面的问题，甚至某些基础性的问题，还缺乏必要而又深入的研究，缺乏冷静、科学的思考；世界各国通向中国的友谊之桥——“汉语桥”也毕竟才开始兴建；世界上学汉语的人，虽然越来越多，但多数，甚至可能是极大多数，还只是将汉语作为第二外语甚至作为第三外语在学习，或者只是业余学习；至于汉语在国际上的话语权，可以说很少很少——虽然汉语是联合国的工作语言之一，而且将汉语作为母语使用的人口也居世界之首，但是从全世界不以汉语为母语的人来学习、使用汉语的角度来说，汉语在国际上只是一个非常弱势的语言；再说，即使说我们过去在汉语教学方面已经取得了很大的成绩，那也毕竟是过去；在高兴之余，我们更需要面对未来。面对未来，我们需要有新的思考、新的开始。譬如说：

一、汉语教学是一个独立的学科，这已经不存在争议，但这一学科的建设跟形势发展的需求并不相适应。怎么将这一新兴学科尽快建设起来，使学科体系日趋完善？需要我们去面对，需要我们去思考。

二、世界各国通向中国的友谊之桥已经开始兴建，但怎么把这座桥建造得又宽、又坚固，真能让悠久、灿烂而又深邃的中华文化通过汉语桥更好地融入国际多元文化的大家庭中，以便为建设真正建立在世界多元文化基础上的和谐的国际社会贡献我们的力量？这也需要我们去面对，需要我们去思考。

三、我们的汉语教师队伍日益壮大，这是可喜的事；但也必须看到，我们的汉语教师无论从数量或素质两方面看，离汉语教学所需的、可以称得上是称职的汉语教师，还有很大距离，远远不能满足汉语教学发展的实际需要。而我们现在派出的汉语教学志愿者有多少真正能担负起这一重要责任的？也是值得考量的。因此，怎么加快汉语教师的培养？对现有汉语教师怎么进行有效的培训？这也需要我们去面对，需要我们去思考。

四、教材是进行汉语教学的重要依据。这30年来汉语教材编写成绩不小——数量增加了；品种、层次增多了；积累了不少编写经验；出版了一些好教材；但是，教材尚不成系列，中高级教材少，自学用的教材还相当缺乏；能称得上精品教材的汉语教材为数不多；能推向世界的汉语教材就更少了。其中一个很重要的原因，就在于教材编写缺乏科研引航，缺乏编前的深入研究，缺乏教材编写的必要的科学数据。怎么编写出高质量、成系列，学生爱看、爱学，老师好用、好教的汉语教材？这也需要我们去面对，需要我们去思考。

五、汉字教学的难关至今还没有找到攻破的良方。对习惯于拼音文字的西方学生来说，一个个汉字就是一幅幅神奇的图画。他们对汉字既有神秘感，又有某种畏惧感。怎么攻破汉字教

学这一难关，让外国汉语学习者，特别是西方的汉语学习者对汉字学习有兴趣，想去了解和学习？这也需要我们去面对，需要我们去思考。

六、汉语教学的最直接的目的是让外国学生尽快、尽好地学习、掌握好汉语，以便让他们能了解中国、研究中国、介绍中国。中国文化要走向世界，融入国际文化大家庭中去，以构建和谐、合理的国际文化关系，我们自身当然要做许多努力和工作，但是通过外国汉学家、外国汉语教师以及汉语学习者来介绍中国，来介绍中国文化，这是最有效的途径之一。而要做到这一点，就不能以世界上已经有多少多少万人会说上几句“你好！”“谢谢！”“再见！”等日常口语为满足，而必须设法让外国的汉语学习者切实掌握好汉语书面语。可是，汉语书面语教学在以往的汉语教学中比较薄弱，有时甚至有所忽视。如何加强汉语书面语教学？这也需要我们去面对，需要我们去思考。

七、现有的教学模式和教学方法，现有的汉语教学评估与汉语测试手段，也还不能满足汉语教学发展的需要。怎么开展服务于海内外汉语教学的教学模式及其理论的研究，以便使每一门课在特定的时期和特定的条件下都能有一个最为合理、科学的教学模式？怎么开展服务于海内外汉语教学的教学方法、教学技能及其理论的研究，以便能充分调动学生学习的积极性，收到最佳的教学效果？怎么开展服务于海内外汉语教学的汉语水平测试及其评估机制以及相关的理论研究，以便使汉语水平测试越来越具有较为科学的信度和效度？这也需要我们去面对，需要我们去思考。

八、推进汉语教学现代化建设将大大有助于汉语走向世界。怎么充分利用发达的信息手段，研制基于网络、面向境内外、能同时实施学习、复习、自测，在音频、视频方面能实施互动的网上汉语教学模式和相关的软件（包括课件）？这也需要我们去面对，需要我们去思考。

当前，汉语作为第二语言教学需要我们去面对，需要我们去进一步正视、思考的问题不少。真是任重道远！我们还需继续努力。

本届理事会今晚就要进行换届选举。本人已年逾七十，且已连任两届，不宜再担任学会会长的职务。我深信，在新一任会长，在新一届理事会的领导下，学会一定能挑起进一步推进汉语教育事业、让汉语健康地走向世界这一重任！

国家汉办是世界汉语教学学会的业务指导单位。三年来，国家汉办对我们学会给予了多方面的指导和财务上的大力支持。在此，我谨代表学会本届理事会，衷心感谢国家汉办对我们工作所给予的大力支持，特别是对本届学术年会筹备工作的大力支持。

本届学术年会原先是定在西安举行，由陕西师范大学具体承办。陕西师大的同仁们为此做了大量的准备工作。但由于客观的因素，具体说由于汶川大地震危及陕西省，再在那里举行如此大型的学术研讨会，会有多方面的困难，所以在六月份决定将这届学术年会改在北京举行。从六月到现在，不到半年的时间，要举办如此规模的学术会议，筹备工作之艰巨，是可想而知的。在这里我代表全体与会者由衷感谢学会秘书长马箭飞先生，感谢秘书处的所有工作人员，包括从北京师范大学借调来帮助工作的同学们，正是他们的辛勤付出，确保了这届学术会议的顺利举行！

最后，预祝研讨会圆满成功！祝各位嘉宾和全体与会者讨论好，交流好，生活好！

谢谢大家！

许琳在第九届国际汉语教学研讨会开幕式上的讲话

尊敬的许嘉璐教授、尊敬的陆俭明会长，各位代表、各位同事：

大家好！

很高兴参加今天的大会。首先我代表国家汉办和孔子学院总部向来自中国有关学校和世界各地的各位代表表示热烈的欢迎，并对第九届国际汉语教学研讨会的召开表示热烈的祝贺！

对于国际汉语教学事业来说，今年的12月是一个极不寻常的月份，在这个月里我们连续召开了四个大会，这些会议的成功召开对于未来国际汉语教学的发展意义重大、影响深远。12月9日到11日，第三届孔子学院大会在北京举行，来自78个国家和地区的近5 000名大学校长、孔子学院的代表以孔子学院与全球化教育为主题，对以全球孔子学院为龙头的汉语国际推广事业的发展进行了广泛和深入的交流和讨论。

中华人民共和国国务委员、孔子学院理事会主席刘延东女士发表了主题演讲，指出孔子学院创建时间不长、发展很快、成绩喜人，目前已经进入一个新的阶段，要坚持办学宗旨，注重提高质量，鼓励探索创新，推动平等合作，努力办好每一所孔子学院，教好每一个学生。

刘延东国务委员多次强调要加强对降低汉语学习难度的研究与实践。12月11日下午刘延东国务委员主持召开孔子学院总部理事会会议，由中国11家部委负责人担任的常任理事和来自11个国家的大学校长、理事就总部明年的工作计划进行了热烈讨论，发表了很好的意见。

刘延东国务委员在总结讲话中提出了六点希望：一是希望能够认真落实孔子学院大会精神，二是着力塑造孔子学院的品牌形象，三是围绕汉语教学积极开展各种寓教于乐、教学相长的活动，四是要制定好孔子学院中长期发展规划，五是切实提高服务水准和管理水平，六是充分发挥广大理事的作用。

12月12日至13日，我们接着举办了孔子学院中方和外方院长的研修班，就孔子学院在大学的发展和社区服务、管理体制、规章制度、经费筹措及管理、教师任职标准和培训、课程和教材，以及资源共享、考试等未来发展问题进行了深入的交流与研讨，取得了丰硕成果。

今天第九届国际汉语教学研讨会隆重开幕。26个国家和地区上千名与会代表会聚这里，围绕汉语国际教育与多元化教学的主题和国际汉语教师标准、教学考试法等八个方面进行讨论。会议期间将举办各国汉语示范课观摩和交流、汉语教学新产品推介、国际汉语教学资源展览等活动，吸引了1 000多名教师和出版界人员踊跃参加，人气很旺。

这是一次体现改革和创新的大会。在此我要特别感谢许嘉璐教授和陆俭明会长两位先生多年来的亲历亲为，积极支持国际汉语推广和世汉学会的工作，并亲自领导本届会议的筹备工作。我提议让我们热烈鼓掌，向他们表示崇高的敬意！

同事们、朋友们，几年来为了适应世界各国学习汉语的迫切需要，增进中国与世界各国人民之间的了解和友谊，中国政府高度重视、大力支持孔子学院发展和汉语国际推广工作。在中外各国汉语教学工作者的共同努力下，特别是在在座各位代表的辛勤耕耘、忘我奉献下，世界各地的汉语教学形势发展很好，主要标志是：

一是初步建立了以孔子学院为龙头的汉语国际推广体系。应各国要求，截至目前已与世界78个国家合作建设了260个孔子学院和56个孔子课堂，网络孔子学院和广播孔子学院受众面达到149个国家，现有4 000多名汉语教师和志愿者活跃在世界105个国家上万所学校和社区。今年我们向74个国家赠送和发送的教材图书已经达到42万册。目前很多国家政府和各类学校已经把汉语纳入了国民教育体系，如英国、法国、德国、俄罗斯、韩国、泰国、越南、印尼、马来西亚等国家。美国开设汉语的中小学达到1 000多所，是2004年的五倍。各国大学开设汉语课更为普遍，现在已经达到了3 500多所。

二是建立了国际汉语教学标准。经过中外专家的密切合作和共同研发，去年我们首次发布了《国际汉语教师标准》、《国际汉语能力标准》、《国际汉语教学通用课程大纲》，初步规范了国际汉语教师质量、学生学习质量以及教学标准。此外，中国国务院学会委员会还批准设立了汉语国际教育硕士学位，提升了汉语作为外语教学的学科地位。

三是师资队伍得到了壮大和加强。四年来我们共派出教师4 000多人，志愿者5 000多人。我们对派出孔子学院中外方院长和教师、志愿者实行了全员培训，同时加大力度培养外国本土的汉语教师，四年来共培训外国教师6万多人。此外，我们同美国、澳大利亚、加拿大等国家合作举办了教学方面的活动。

四是中外专家联合编写出版了一批新教材，开发完成了38个语种的广播汉语教材，19个语种的中国文化常识、中国历史常识、中国地理常识及多媒体课件、长城汉语网络版、汉语发声挂图、汉语800词、汉语图解辞典等。在法国、英国、美国、澳大利亚等国举办了汉语教材资源展，受到了当地社会各界的热烈欢迎。

五是建立一批国内专项研究与实习基地。为了加强汉语言文化走出去的能力建设，为各国孔子学院可持续发展提供有力保障，在财政部支持下，我们在北京大学等8所部属高校和一些省市建立了10个汉语国际推广研修基地，这些基地的任务是收集统计世界各国的有关数据，研究汉语国际推广发展战略和法律法规，开展孔子学院的质量监测，建立国际汉语教学本科、硕士学位的培养模式，储备多语种汉语师资，培养各国本土汉语教师，开发推广汉语教学模式和多语种的汉语教材，培养国际青年汉学家；同时在26个省、市、自治区建立了105个汉语国际推广的中学基地，对外派出中学教师，为培养外国本土教师提供实习能力，编写中小学汉语教材，举办国外中小學生夏令营活动。

六是“汉语桥”举办得越来越好。全球60多个国家20多万大、中学生参加了“汉语桥”的比赛，并获得了巨大成功。另外，四年共邀请了8 000多名美国、日本、韩国等众多中小学校校长访华。

七是改革汉语考试。我们推出商务考试和学生考试等新品种，在部分国家实现考务电子化，海外考试人数连年翻番，今年将达到24万人。

八是孔子学院总部建设得到加强。主要是颁布了《孔子学院章程》，由国务院各部门，如财政部、外交部、国侨办、商务部及汉办的代表共同组成了理事会，设立了总部专项委员会，帮助总部在孔子学院的发展规划、教学指导、人力资源促进、文化与经济发展，以及财务督察方面出谋划策，成立了文化巡讲专家处，赴各国进行演讲。

各位专家、各位同事：汉语国际推广的历程艰巨而辉煌，几年来我们所取得的每一个进步

和成绩都凝聚着在座各位同事和朋友以及世界各国所有汉语教育工作者的辛劳和汗水。在此我代表国家汉办向大家表示诚挚的感谢和崇高的敬意！

我们要继续坚定不移地创新体制、机制，推动“六大转变”：发展战略从对外汉语教学向从对外汉语教学全方位的汉语教学转变；工作重心从将外国人“请进来”学汉语向汉语加快“走出去”转变；推广理念从专业汉语教学向大众化、普及型、应用型转变；推广机制从教育系统内推进向系统内外、政府民间、国内国外共同推进转变；推广模式从政府行为为主导向政府推动的市场运作转变；教学方法从纸质教材、面授为主向充分利用现代信息技术、多媒体网络教学为主转变。只有坚持执行这“六大转变”，才能真正实现汉语国际推广的可持续发展。

世界汉语教学学会集聚了一大批在国际汉语教学领域成就显著、经验丰富的专家、学者和一线教师，你们是汉语国际事业推广的中坚力量。我诚恳地希望各位会员继续关心和支持汉语国际推广事业，特别是海外的会员，你们熟悉各自国家的国情，了解当地的实际需求，具有丰富的中外交流与合作的经验，希望你们积极建言献策，多提宝贵意见，特别是在如何尽快解决“三教”的问题，如何大力发展中小学汉语教学，如何降低汉语学习的难度，如何共享资源等方面贡献你们的智慧和力量。国家汉办将进一步加大对学会工作的支持力度，特别是对区域性和国际性会议的支持，对国外汉语教学的研究和编写教材方面的支持。秘书处将热情地做好各项服务工作，切实地为各位会员发挥各自的聪明才智创造良好的条件。

各位代表，帮助世界各国人民学习汉语，了解中华文化，促进中外文化交流，增进中国与各国人民之间的友谊是我们义不容辞的光荣使命和伟大理想，让我们同心同德，再接再厉，为实现我们共同的使命和理想而努力奋斗！

再过半个月就是新年了，在此，我提前祝愿大家新年快乐、身体健康、全家幸福、万事如意！祝第九届国际汉语教学研讨会圆满成功！

出版说明

2008年12月15日至17日，第九届国际汉语教学研讨会在中国北京举行。本次研讨会主题是“汉语国际教育标准与多元化教学”。来自26个国家和地区从事汉语教学研究和汉语推广工作的500余位专家、学者和一线教师作为正式代表参加大会。与会代表结合汉语国际推广工作中面临的新形势和新挑战，就汉语国际教育现状与学科建设、孔子学院建设、国际汉语教育标准、教学方法与教学模式、国际汉语教师发展、教学与教学资源、汉语教学与学习、汉语测试与评估等八个专题的41个分议题展开了深入研讨。

本届研讨会还同时组织召开了汉语考试分会、国际汉语教学资源展览、示范课观摩交流与优秀成果评选、国际汉语教学新产品推介与研讨等多项主题活动，研讨会实际与会人数逾千名。

会议结束后，世界汉语教学学会秘书处聘请了12位专家，成立了《第九届国际汉语教学研讨会论文选》编辑委员会。编委会成员名单如下（按姓氏笔画排列）：

主 编：许嘉璐

编 委：马箭飞 王若江 肖奚强 吴中伟 吴勇毅

李 泉 李晓琪 屈哨兵 赵金铭 姜明宝

经过编委会的认真审选，为篇幅所限，入选论文128篇。此次入选的论文，内容涉及国际汉语教学现状、学科建设与师资培养、教学法与教学模式、汉语教学、汉语习得、教学资源与测试等六个专题，反映了国际汉语教学领域近年来的研究成果和经验，对提高汉语教学和研究的质量有一定的参考价值。

本论文选得以顺利出版，首先要感谢为大会提供论文的所有作者；其次要感谢各位编委，他们在审选论文的过程中付出了辛勤的劳动；最后要感谢高等教育出版社的大力支持。

世界汉语教学学会秘书处

2009年12月

许嘉璐在第九届国际汉语教学研讨会闭幕式上的讲话	I
陆俭明在第九届国际汉语教学研讨会开幕式上的讲话	VII
许琳在第九届国际汉语教学研讨会开幕式上的讲话	X

国际汉语教学现状

美国大学的中文教育管窥

——以佐治亚理工学院为例	[中国] 李 敏 (1)
--------------------	--------------

法国巴黎中学汉语教学状况及分析	[中国] 蒋向艳 陈 捷 (8)
-----------------------	------------------

简述德国波恩大学汉语教学现状	[德国] 王璟翎 (13)
----------------------	---------------

奥地利汉语教学现状与发展

——以维也纳地区为例	[中国] 曾祥喜 (20)
------------------	---------------

南丹麦大学汉语教学现状	[中国] 何一薇 [德国] Michael Rudolph (26)
-------------------	------------------------------------

在非汉语环境下, 如何推动汉语学习的可持续性进程

——爱尔兰汉语教学的初步探索与思考	[中国] 刘亦玲 赵 琰 (33)
-------------------------	-------------------

克罗地亚汉语教学现状与发展	[中国] 郝小明 (39)
---------------------	---------------

乌克兰汉语教学的现状与发展	[中国] 任瑚琏 (42)
---------------------	---------------

突尼斯共和国汉语教学现状与发展研究	[中国] 白少辉 (47)
-------------------------	---------------

中亚东干族文化传统及近年中亚汉语教学的发展	[中国] 孟长勇 (59)
-----------------------------	---------------

东盟汉语教学: 现状及存在问题	[中国] 杨 刚 (65)
-----------------------	---------------

新加坡华文教育中亟待解决的几大问题	[澳大利亚] 赵守辉 [中国] 王一敏 (72)
-------------------------	--------------------------

新加坡多语环境下汉语作为第二语言教学	[新加坡] 吴英成 (80)
--------------------------	----------------

日本京都中小学幼稚园汉语教学现状调研及推广策略思考	[中国] 赵延风 (88)
---------------------------------	---------------

关于韩国的汉语教学现状与发展	[韩国] 金铉哲 (93)
----------------------	---------------

泰国南邦府中小学汉语教学情况调查	[泰国] 潘素英 (101)
------------------------	----------------

论印度尼西亚汉语教学的方方面面	[印度尼西亚] 叶联强 (105)
-----------------------	-------------------